



**VIETNAMESE A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1**  
**VIETNAMIEN A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1**  
**VIETNAMITA A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1**

Monday 8 May 2000 (morning)

Lundi 8 mai 2000 (matin)

Lunes 8 de mayo del 2000 (mañana)

3 hours / 3 heures / 3 horas

---

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Section A: Write a commentary on one passage. Include in your commentary answers to all the questions set.
- Section B: Answer one essay question. Refer mainly to works studied in Part 3 (Groups of Works); references to other works are permissible but must not form the main body of your answer.

**INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- Section A : Écrire un commentaire sur un passage. Votre commentaire doit traiter toutes les questions posées.
- Section B : Traiter un sujet de composition. Se référer principalement aux œuvres étudiées dans la troisième partie (Groupes d'œuvres) ; les références à d'autres œuvres sont permises mais ne doivent pas constituer l'essentiel de la réponse.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Sección A: Escriba un comentario sobre uno de los fragmentos. Debe incluir en su comentario respuestas a todas las preguntas de orientación.
- Sección B: Elija un tema de redacción. Su respuesta debe centrarse principalmente en las obras estudiadas para la Parte 3 (Grupos de obras); se permiten referencias a otras obras siempre que no formen la parte principal de la respuesta.

## PHẦN A

Thí sinh chọn một trong hai đề bình giải sau đây :

### 1 (a) **Chí sĩ Phan Tây Hồ**

Làm một người chí sĩ đã khó, mà làm chí sĩ một nước đã mất rồi, lại càng khó. Chí sĩ nước mất rồi đã khó, mà chí sĩ nước đã mất rồi như nước Việt Nam ta trong khoảng đầu thế kỷ hai mươi này, lại càng khó nữa. Trên thì một nước văn minh cường thịnh nhất trong thế giới, chánh sách bảo hộ lại khôn khéo chặt chẽ, đè đầu chặn cổ; (...) dưới thì 5 mười mấy triệu dân ngu, đã đui điếc cảm què, lại ốm đau đói rách, chỉ biết gãi tai cúi trốt, nhắm mắt theo càn.

Một người chí sĩ có lòng yêu nước mà ở trong hoàn cảnh như thế khác nào bị vấy giữa trận giặc, tứ bề tên đạn, sức mình đã không chống nổi, mà cũng không trông mong vào đâu là người tới cứu mình; trừ một cách thoát thân ra vòng ngoài làm sách, làm báo để 10 kêu vang tỉnh thức người trong nước như ông Sào Nam đã làm đó, hầu như không còn mó tay vào chỗ nào được!

Thế mà cùi cùi một mình, xông pha trăm ngã, ngâm đắng nuốt cay, càn ngã xuống, càn đứng lên, trước sau ôm một chủ nghĩa, lăn mình vào cái cảnh khổ đã nói trên. mà tìm một con đường rộng cùng ông Sào Nam chia đường đưa tới, để cảm nêu chỉ lối 15 cho người sau.

Ấy, đầu như dõm thức không đủ, nhiệt thành không tới nơi, làm sao lui mà địch với xã hội, tới mà dẫn đường cho xã hội, làm một đáng tiên thời nhân vật ít ỏi như thế.

Tuy công vẫn chưa thành, chí vẫn chưa thỏa, (...) mà nhờ cái chân lý là trận chiến thắng cuối cùng, đến lúc mất mà công luận lại càng rõ rệt, tin buồn truyền khắp nơi, đồng 20 bào sa nước mắt; đầu cho những kẻ bình nhật muốn đâm muốn giết, trông thấy cảm tình đối với một người chí sĩ, cũng phải động vía mà rùng mình, không biết tại có gì vậy!

Than ôi! không phải hào kiệt mà được thế ru! Phan Tây Hồ tiên sinh chính là một người như thế.

Huỳnh Thúc Kháng, *Phan Tây Hồ tiên sinh lịch sử*  
Tựa, Nxb. Anh Minh, Huế, 1959.

**Tìm hiểu cấu trúc bài văn trên đây.**

**Tác giả muốn nói gì với người đọc qua bài văn đó ?**

**Qua bài văn trên, hãy thảo luận về văn phong của tác giả ?**

**Cho biết cảm nghĩ của bạn sau khi đọc kỹ bài văn đó ?**

1 (b)

**Tương tư**

Thôn Đoài ngồi nhớ thôn Đông,  
Một người chín nhớ mười mong một người  
Gió mưa là bệnh của trời,  
Tương tư là bệnh của tôi yêu nàng.

5 Hai thôn chung lại một làng,  
Cớ sao bên ấy chẳng sang bên này ?  
Ngày qua ngày lại qua ngày,  
Lá xanh nhuộm đã thành cây lá vàng.

10 Bảo rằng cách trở đò-giang,  
Không sang là chẳng đường sang đã đành.  
Nhưng đây cách một đầu đình,  
Có xa xôi mấy mà tình xa xôi ...

15 Tương tư thức mấy đêm rồi,  
Biết cho ai, hỏi ai người biết cho !  
Bao giờ bến mới gặp đò ?  
Hoa khuê-các bướm giang-hồ gặp nhau ?

20 Nhà em có một giàn giầu,  
Nhà anh có một hàng cau liên-phòng.  
Thôn Đoài thì nhớ thôn Đông,  
Cau thôn Đoài nhớ giầu-không thôn nào ?

**Nguyễn Bính**

( Hoài Thanh và Hoài Chân, *Thi Nhân Việt Nam*,  
Nguyễn Đức Phiên, Huế, 1942 )

**Tìm hiểu cấu trúc của bài thơ trên đây ?**

**Tác giả muốn gửi gắm ý tình gì đến người đọc qua bài thơ đó ?**

**Hãy thảo luận về văn phong của tác giả qua bài thơ trên ?**

**Cho biết cảm nghĩ của bạn sau khi đọc kỹ bài thơ đó ?**

## **PHẦN B**

Thí sinh chọn một trong năm đề luận văn sau đây. Bài làm phải dựa trên ít nhất hai tác phẩm trong số các tác phẩm đã học ở Phần 3. Có thể tham khảo từ các tác phẩm khác, nhưng không được xem đây là chỗ dựa chính của bài làm.

**Đề 2:** Suy nghĩ về vai trò của nỗi luyến tiếc quá khứ hay điều mơ ước tương lai trong các tác phẩm bạn đã học.

**Đề 3:** So sánh vai trò của những nhân vật xấu trong các tác phẩm bạn đã học. Sự hiện diện của những nhân vật đó đã đóng góp gì cho sự diễn tiến của câu chuyện hoặc sự diễn đạt ý tưởng của tác giả.

**Đề 4:** Tìm hiểu vai trò của sự xung đột trong những tác phẩm bạn đã học.

**Đề 5:** Nhiều tác giả coi họ như là "thầy" và tác phẩm của họ như là "những bài học". Trong những mặt nào thì các tác phẩm bạn đã học được coi là "những bài học".

**Đề 6:** So sánh cách trình bày bối cảnh câu chuyện và không khí câu chuyện trong hai tác phẩm bạn đã học.

---